



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 12643-5:2024

01-marec-2024

Nadomešča:

SIST EN 1010-5:2005

SIST ISO 12643-5:2011

Grafična tehnologija - Varnostne zahteve za grafično tehnološko opremo in sisteme - 5. del: Samostojni zaklopni tiskarski stroji z ročnim vlaganjem (ISO 12643-5:2023)

Graphic technology - Safety requirements for graphic technology equipment and systems - Part 5: Manually-fed stand-alone platen presses (ISO 12643-5:2023)

Graphische Technik - Sicherheitsanforderungen an Ausrüstungen und Systeme der graphischen Technik - Teil 5: Stand-alone-Stanztiegel mit manueller Anlage (ISO 12643-5:2023)

Technologie graphique - Exigences de sécurité pour les systèmes et l'équipement de technologie graphique - Partie 5: Presses à plateaux autonomes manuelles (ISO 12643-5:2023)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 12643-5:2023

ICS:

37.100.10 Reprodukcijska oprema Reproduction equipment

SIST EN ISO 12643-5:2024 en,fr,de

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 12643-5

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2023

ICS 37.100.10

Supersedes EN 1010-5:2005

English Version

Graphic technology - Safety requirements for graphic technology equipment and systems - Part 5: Manually-fed stand-alone platen presses (ISO 12643-5:2023)

Technologie graphique - Exigences de sécurité pour les systèmes et l'équipement de technologie graphique - Partie 5: Presses à plateaux autonomes manuelles (ISO 12643-5:2023)

Graphische Technik - Sicherheitsanforderungen an Ausrüstungen und Systeme der graphischen Technik - Teil 5: Stand-alone-Stanzriegel mit manueller Anlage (ISO 12643-5:2023)

This European Standard was approved by CEN on 19 November 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai>

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e9c2fd4-bcdf-449f-89b9-7b580659605f/sist-en-iso-12643-5-2024>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[SIST EN ISO 12643-5:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e9c2fdc4-bcdf-449f-89b9-7b580659605f/sist-en-iso-12643-5-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e9c2fdc4-bcdf-449f-89b9-7b580659605f/sist-en-iso-12643-5-2024>

European foreword

This document (EN ISO 12643-5:2023) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 130 "Graphic technology" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 198 "Printing and paper machinery - Safety" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2024, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2026.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1010-5:2005.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)

The text of ISO 12643-5:2023 has been approved by CEN as EN ISO 12643-5:2023 without any modification.

[SIST EN ISO 12643-5:2024](https://standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e9c2fd4-bcdf-449f-89b9-7b580659605f/sist-en-iso-12643-5-2024>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
12643-5

Second edition
2023-11

**Graphic technology — Safety
requirements for graphic technology
equipment and systems —**

**Part 5:
Manually-fed stand-alone platen
presses**

*Technologie graphique — Exigences de sécurité pour les systèmes et
l'équipement de technologie graphique —*

Partie 5: Presses à plateaux autonomes manuelles

iteh.com
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[SIST EN ISO 12643-5:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e9c2fdc4-bcdf-449f-89b9-7b580659605f/sist-en-iso-12643-5-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e9c2fdc4-bcdf-449f-89b9-7b580659605f/sist-en-iso-12643-5-2024>



Reference number
ISO 12643-5:2023(E)

© ISO 2023

ISO 12643-5:2023(E)

iTeh Standards (<https://standards.iteh.ai>) Document Preview

[SIST EN ISO 12643-5:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e9c2fdc4-bcdf-449f-89b9-7b580659605f/sist-en-iso-12643-5-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e9c2fdc4-bcdf-449f-89b9-7b580659605f/sist-en-iso-12643-5-2024>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2023

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

	Page
Foreword	iv
Introduction	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Safeguarding of significant hazards	3
4.1 General safeguarding requirements.....	3
4.2 Safeguarding side access.....	4
4.3 Safeguarding front access.....	11
4.4 Access detection using laser scanners.....	12
4.5 Access and presence detection using vision based protective devices (VBPD).....	14
4.6 Platen presses with dwell mode (timer-controlled operation).....	16
4.7 Stopping distance and performance.....	16
4.8 Main drive braking and clutch/brake mechanism.....	16
4.9 Flywheels.....	17
4.10 Controls.....	17
4.10.1 Emergency stop pushbutton.....	17
4.10.2 Other controls.....	17
4.11 Safety related stop.....	17
4.12 Signals and warning devices — Indicator light for dwell mode.....	17
5 Verification of safety requirements and/or protective measures	17
6 Contents of instruction handbook	18
Annex A (informative) List of significant hazards	19
Bibliography	20

[SIST EN ISO 12643-5:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e9c2fdc4-bcdf-449f-89b9-7b580659605f/sist-en-iso-12643-5-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e9c2fdc4-bcdf-449f-89b9-7b580659605f/sist-en-iso-12643-5-2024>

ISO 12643-5:2023(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at www.iso.org/patents. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 130, *Graphic technology*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 198, *Printing and paper machinery — Safety*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 12643-5:2010), which has been technically revised.

The main changes are as follows:

- in [Clause 3](#), definitions for different operation modes (single stroke mode, dwell mode, continuous operation mode) have been added;
- in [4.2](#), figures showing examples for safeguarding side access have been included;
- in [4.3](#), the requirements for safeguarding access from the front side have been revised, differentiating the requirements for small platen presses with a platen table width less than or equal to 1 m and large ones with a platen table width wider than 1 m;
- in [4.4](#), requirements for the positioning of laser scanners have been included;
- in [4.5](#), requirements when using vision based protective devices (VBPD) for the detection of persons on the platen, including calculation of the safety distance have been included;
- in [4.6](#), the requirements for timer controlled operation have been revised;
- in [4.7](#), the requirements for stopping distance and performance have been revised;
- in [Clause 6](#), requirements for the content of the instruction handbook have been added;

— the list of significant hazards has been moved to an informative [Annex A](#).

This document is intended to be used in conjunction with ISO 12643-1:2023.

A list of all parts in the ISO 12643 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[SIST EN ISO 12643-5:2024](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e9c2fdc4-bcdf-449f-89b9-7b580659605f/sist-en-iso-12643-5-2024>